



# Uutukainen

Canberra Finnish Society Newsletter

September 2004

## Puheenjohtajalta!

Vuosikokouksessa valittiin uusi johtokunta. Kiitän luottamuksesta, jota osoititte valitsemalla minut puheenjohtajaksi. Kiitos Irene Niemiselle ja Juha Keski-Frantille, jotka jättivät meidät, sekä muille johtokunnan jäsenille kovasta työstä ja hyvästä yhteistyöstä sekä kokous-illoista, joissa on sovinnolla, vaikka joskus kova-äänisestikin keskusteltu Seuramme vetämisestä. Voimme sanoa että olemme vielä ystäviä ja puheväleissä Seuran ulkopuolellellakin, mikä osoittaa, että olemme löytäneet hyvän sekoituksen jäseniä johtokuntaamme.

Tervetuloa uusimmille johtokunnan jäsenillemme! On hyvä toimia täydellä johtokunnalla, koska meille on tulossa työntäyteinen vuosi. Haluan myös lausua suuren kiitoksen Mirja Vireniukselle, joka on johtanut ja innostanut meitä hyvällä esimerkillä ja uupumattomalla työllä jo vuosikautia.

Nyt meitä johtokunnassa askarruttaa Suomi-Päivät, jotka olemme ottaneet järjestettäväksemme vuonna 2006. Olemme jo pitäneet kokouksen, jossa tarkastelimme, mitä kaikkea täytyy ottaa huomioon näitä Päiviä järjestettäessä. Tämä kokous oli kaikille avoin, ja osanotto olikin melkoinen. Oli todellakin ilo nähdä, että kiinnostusta riittää jäsentemme keskuudessa. Seuraava kokous Suomi-Päivien puitteissa pidetään sunnuntaina 17.10.04 klo 13.00 osoitteessa 17 Sandover Cct, Amaroo. Jos tunnet kutsua ja innostusta, niin tule mukaan. Suomi-Päivien järjestelyistä voit myös keskustella puhelimitse Soilen (6241 5912) tai Riitta K-F (6258 7272) kanssa.

## From the President

A new committee was elected at the Annual General meeting. I want to thank you for your trust in electing me as President. Thank you to Irene Nieminen and Juha Keski-Frantti who have left us, and also to all the other committee members for the hard work and good cooperation, and the meeting-nights where we have amicably, albeit sometimes loudly, discussed the Society's management. We can say that we are still good friends and on speaking terms, even outside the Society, which shows that we have found a good mix of members to the committee.

Welcome to our newest committee members! It will be good to operate with a full committee as the coming year will be busy. I also want to express a big thank you to Mirja Virenius, who has led and inspired us with her good example and untiring work for many years.

Now the committee's thoughts concern the Finnish Festival, which we have taken to organise in 2006. We have already had our first meeting where we looked at what we need to consider in organising this Festival. This meeting was open to all and the attendance was considerable. It was gratifying to see the interest among our members. The next Finnish Festival planning meeting will be held on Sunday 17/10/04 at 1pm at 17 Sandover Cct, Amaroo. If you feel the call and have enthusiasm, come along. You are also welcome to discuss any festival issues with Soile (6241 5912) or Riitta K-F (6258 7272).

Your participation is not limited to organizing the

Canberran Suomi-Seura kutsuu kaikki laulajat ja laulun sekä tanssin ystävät

**KARAOKE-FESTIVAALLEILLE**  
Lauantaina 9.10.2004 klo 15 - 24  
Slovenian Klubille  
19 Irving St, Phillip ACT

Tarjolla on upeat kokoelmat vanhoja ja uusia suosikki-iskelmiä. Tanssimusiikkia kaikille yllin kyllin. Illan teemana on tulisuus ja teemaan liittyen tulisimmat esitykset palkitaan. Suomalaisia herkkuja tarjolla keittiöstämme. Juomabaari on auki koko päivän.

Kaikki liput \$12 (all 18-vuotiaat ilmaiseksi)

**TOIVOTAMME TAASEN KAIKKI Tervetulleiksi KARAOKE-FESTIVAALLEILLE**

Tiedustelut ja ennakkoi ilmoittautumiset

The Canberra Finnish Society invites singers and dancers as well as all music lovers to our

**KARAOKE FESTIVAL**  
Saturday 9/10/2004 from 3pm to midnight at Slovenian Club,  
19 Irving St, Phillip ACT

We are offering good selection of old classics and also new popular music in Finnish and English.

Dancing for everyone! The theme of the night is heat and passion and suitably the hottest, most passionate performers will win a prize. Finnish delicacies are available from the kitchen and the bar will be open.

All tickets \$12 (under 18 free)

**WE EXTEND A FRIENDLY WELCOME FOR EVERYONE TO ATTEND OUR FESTIVAL**

Inquiries and bookings & advance tickets can be



Osanottosi ei ole rajoitettu vain Suomi-Päivien järjestelyyn, vaan voit tulla mukaan mihin sinulla on kiinnostusta, johtokuntalaiset ovat aina mielissään avustasi.

Soile Gabellone

### Ajatuksen aihetta

"Yksin voimme tehdä niin vähän, yhdessä voimme tehdä niin paljon."

Finnish Festival; you can come along to whatever interests you, the committee is always happy to receive your help.

Soile Gabellone

### Food for thought

"Alone you can only do so little, together we can do so much."

Vuosikokouksessa valittiin seuraavat henkilöt johtokuntaan

*At the AGM the following members were elected to the committee:*

Puheenjohtaja / *President*

Soile Gabellone

Varapuheenjohtaja / *Vice President*

Jouni Juntunen

Rahastonhoitaja / *Treasurer*

Tuija Ursin

Sihteeri / *Secretary*

Riitta Keski-Frantti

Jäsenet / *Members*

Ari Metsäpelto

Ritva Oravala

Katri Tanni

Erja Vanhalakka-Stephenson

Arja Moilanen

Anita Salonen

Juhani Ursin

Mirja Virenius

Johtokunta toivottaa jäsenille  
hyvää loppuvuotta & joulua!



### Uusi johtokunnan jäsen Katri Tanni: vihreyttä, valoa, vettä sekä viiliä Suomen kesässä 2004

*New committee member Katri Tanni about greenness, lightness and other things that matter*

Canberrassa pian kevät ja sen mukana Floriade puhkeaa kukkaan, kun samaan aikaan Suomesa haravoidaan viimeisiä lehtiä pois lumentulon alta. Itselläni oli mahdollisuus vuoden Australiassa olon jälkeen käydä Suomessa kesä-heinäkuussa 2004. Mietin ennen matkaan lähtöä, miltä Suomeen meno tuntuisi, mikä olisi mahdollisesti muuttunut Suomessa tai olisiko omat näkemykseni Suomesta muuttuneet.

Koneen laskeutuessa Helsinki-Vantaan lentokentälle koneen ikkunasta näkyi suomalaistakin suomalaisempi näkymä: mänty- ja kuusimetsää silmän kantamattomiin. Suomen vihreyden näki uudessa valossa. Tampereelle jatkaessani matkaa

While winter in Canberra is about to turn into spring and we can soon enjoy Floriade and all its colourful flowers and plants. At the meantime in Finland people are preparing for winter by raking away summer leaves before it starts to snow. I had a chance to visit Finland in June-July after being one year in Australia. Before going there, I was thinking how I would feel being back in Finland, what might have changed and maybe how my own perceptions might have changed alongside.

As the plane started its landing nearby Helsinki, one could see a very Finnish-like view: pines and spruces as far as one was able to see. As I carried on with my trip by bus to Tampere, I was able to

**Kaikissa matka-asiossanne auttaa**  
**For all your travel arrangements**



*Tuula Pesonen*  
SENIOR TRAVEL CONSULTANT

Jamison Centre,  
Macquarie, A.C.T.

Telephone: (02) 6251 5166  
Facsimile: (02) 6251 5349

Koti 6242 9402

After Hours 6242 9402

tuula@jamisontravel.com.au

Tiistaisin vain aikavarauksella

*Tuesdays by appointment only*

## HERBALIFE

**Terveys- ja ravintotuotteita  
hyvinvointiin ja painonhallintaan**

*Health and nutrition products  
for well-being and weight control*



Ota yhteyttä / *Contact*



Mirja Virenius – Independent  
Herbalife Distributor

Phone / Fax: (02) 6278 5968  
Mobile: 0409 830 831

Email: [virenius@pcug.org.au](mailto:virenius@pcug.org.au)

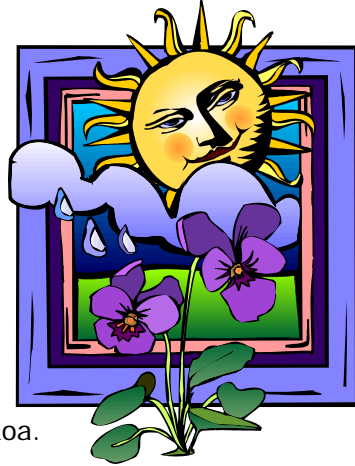
bussissa ihmettelin maaston tasaisuutta, vihreän eri sävyjä, joita peltojen ja metsien ohi vilistessä saattoi nähdä. Ehkäpä vihreys oli entistä vakuuttavampaa vielä erityisen sateisena kesänä. Suomessa vihreyttä, kosteutta tai kesäistä sadetta ei osaa oikealla tavalla arvostaa, kun siitä ei ole pulaa. Australiassa asumisen jälkeen luulen, että minä osaan nyt paremmin.

Kesän valoisuus ja päivän pituus antavat voimaa niin luonnolle kuin ihmisillekin. Päivällä ei tunnu olevan loppua ja energia virtaa myöhään yöhön, kun aurinko antaa säästelemättä kaikki ne säteet, joita se talvikaudella pihtaa. Itselläni yksi parhaista kokemuksista oli pyöräreissu keskiyöllä, jolloin aurinko oli enää epämääräisenä hämyinä taivaanrannassa ja luonto alkoi hetkeksi hiljentyä. Parasta Australiassa tässä perspektiivissä on, että myös täällä voi nauttia luonnon monimuotoisuudesta laajalla skaalalla.

Sääet ovat suomalaisille ainainen mielenkiinnon kohde, oli kyse sitten joulusta tai juhannuksesta. Jouluksi toivotaan valkeaa lumipeitettä, juhannukseksi aurinkoista. Juhannussää 2004 ei ehkä ollut parasta mitä toivoa saattaa, mutta luonto soi tasapuolisesti sekä sadetta että aurinkoa.

Australian kesässä voi – ainakin Canberrassa – luottaa lähes täysin siihen, että aurinkoa riittää. Suomen kesäsäiden vaihteusta ei ehkä osaa iloita täysin rinnoin. Luulen, että minä osaan nyt.

Valon, veden, vihreyden ja luontokokemusten rinnalla myös kulinartistiset kokemukset kuuluvat



realize how flat Finland was, compared with Canberra's hills and surrounding mountains. Also I was able to see all the possible shades in green that there could possibly be in nature. Maybe greenness was even more easily discerned as summer in Finland was really rainy. People usually do not enjoy rainy summers in Finland and as such it is very understandable. The reason behind is that since winters are usually dark and cold, Finns would like to have their share of sunshine during summer. However, as I have been able to see the other side of the story in Australia, extreme dryness and water restrictions, I think that I can also enjoy and be grateful of those rainy summers as well.

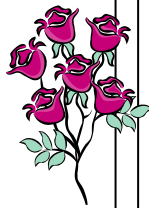
Whether it is raining or not, light summer nights are still there. It seems that days are never-ending and energy runs through you while sun is still shining around midnight. One of the best experiences during my visit was a bike ride around midnight, when I was able to enjoy the unique moment when nature was momentarily silent and there were only few reflections of the sun in the horizon. From this perspective, I can appreciate all that variety that nature can offer here in Australia as well.

There is no denying the fact that Finns are extremely interested in weather, no matter if Christmas or Midsummer was in question. For Christmas people hope for snow and for Midsummer warmth and sunshine. In Australia, at least in Canberra region, one can almost completely rely on sunny and warm summer days. In Finland, one does not usually enjoy rainy weather. After living in Australia, I think that I am little more willing to try to see the positive sides of weather variations.

Beside all these experiences, there are of course those experiences that we have when eating familiar food, as food is a definite part of one's cultural identity. Tastes that remind you of your childhood, familiar brands or these both together bring along

### KIITOS!

Haluan lausua suuret kiitokset teille, rakkaat ystävät, jotka olette antaneet apuunne ja tukeneet minua näinä vaikeina aikoina. Apunne on ollut korvaamatonta! Täydestä sydämestäni KIITOS TEILLE! Hilikka Jusula



### THANK YOU!

I wish to say a very big thank you to you, my dear friends, for the help and support you have given me in these difficult times. Your help has been invaluable!

From the bottom of my heart THANK YOU!

Hilikka Jusula

**Muistutus:** tämä on viimeinen postissa saapuva Uutukainen, ellet ole maksanut jäsenmaksuasi 2004-05.

*Reminder: this newsletter is the last one to arrive in mail unless you have renewed your membership for 2004-05.*

### Kirjaston kuulumisia

Riitta K-F:n poissa ollessa kirjastoa ovat hoitaneet Sirkka Ropponen ja Anneli Tuomi. Sirkka kertoi, että hyvin on mennyt ja rahaakin tullut lainauksista ja jäsenmaksuista. Uusin Hovimäki-sarja on ollut ahkerasti lainassa. Välillä oli jopa varauksiakin siihen. Myös uudet kirjaostokset olivat onnistuneita, koska nekin ovat jatkuvasti lainassa – ne eivät ole vielä ehtineet hyllylle lainkaan!



### Library News

In the absence of Riitta K-F, the library has been operated by Sirkka Ropponen and Anneli Tuomi. Sirkka reported that everything has gone well and they've made some money from book loans and membership fees. The newest video set of the historical Hovimäki episodes has been continuously on loan – even had reservations for it. The new book acquisitions have proved a success as they are also being loaned all the time – they haven't even been on the shelves yet!

kulttuuri-identiteettiin. Tutut maut, tuotemerkit tai niiden yhdistelmät tuovat mieleen muistoja. Perusmaut, konstailematon ruoka ja suomalaiset raaka-aineet ovat sitä suomalaisuutta, jonka minä tunnen. Vaikka fetajuusto, yrtit, riisi ja pasta maistuu, niin marjaviili, karjalanpiirakat, mannapuuro tai tamperelaiselle mustamakkara nousee tässä tapauksessa kansainvälisten keittiöiden kulinariistien kokeilujen yläpuolelle. Vanha tosiasia on, että jos jotain on aina helposti saatavilla, sitä ei osaa arvostaa tai kaivata ennen kuin se on poissa. Minä osaan nyt.



Katri Tanni

memories. Basic food using fresh Finnish ingredients are exactly the kind of perception that many Finns share when defining Finnish food or Finnish tastes. Even if I am a fan of feta cheese, herbs, rice or pasta; *viili* with berries, Karelian pies, semolina porridge or as for a person coming from Tampere, it is *mustamakkara* that rise above all those culinary experiences that you might have had before, while trying different international dishes. Nevertheless, I have enjoyed a lot the possibility to be able to have all cuisine that one can imagine here in Australia. This has given me new perspective. The fact remains that if one can get something often or too easily, one cannot appreciate it or miss it, not before it is gone. I think I can now.

Katri Tanni

### Maanantaikerhon kuulumisia

Maanantaikerho on kokoontunut ahkerasti Liisa Jormanaisen johdolla sillä aikaa, kun Riitta K-F on liidellyt maailmalla. Liisa kertoi, että on ollut hauskaa ja mielenkiintoista kokea, mitä kaikkea liittyy kerhon järjestelyyn. Porukkaa on ollut mukavasti, vaikka monet ovatkin olleet lomalla. Liisa kertoi myös, että Luterilaisen seurakunnan pastori Matti Nuorala vaimonsa Ritvan kanssa vierailivat Maanantaikerholla. Näyttää siltä, että Liisa on pitänyt hyvää huolta kerholaisista!

Kerho kokoontuu seuraavan kerran maanantaina 4.10.04 klo 12.00 ja jälleen joka toinen maanantai. Paikka on tietysti tuttu Magpies Klubi Kippaxissa.

### Monday Club News

The Monday Group has gathered together regularly with Liisa Jormanainen at the helm, while Riitta K-F has been tripping overseas. Liisa said that it has been fun, and interesting to experience what is involved in organising the get-togethers. There has been a nice-sized group despite many regulars being away on holidays. Liisa also said that the Finnish Lutheran pastor Matti Nuorala and his wife Ritva visited the Monday Group. It looks like Liisa has been taking good care of the Group!

The Group's next meeting will be on Monday 4/10/04 at 12 noon, and then every second Monday. And the venue is of course the familiar Magpies Club in Kippax.

### Taideviikonloppu

Canberran Suomi Seura järjestää taideviikonlopun aloittelijoille **12. – 13.11.04.**

Taiteilija Karl Mattas Sydneystä tulee opettamaan. Perjantai-iltana kello 18 – 21 Karl esittelee erilaisia maalaustekniikoita ja -välineitä.

Lauantaina kello 10 – 15 maalataan Karlin opastuksella akryylimaalilla.

Materiaalit kuuluvat kurssin hintaan, joka on \$25 / henkilö. Tuo omat eväät molempina päivinä. Ensimmäiset 12 maksanutta jäsentä pääsevät mukaan.

Varataksesi paikan ja lisätietoa kysyäksesi soita iltaisin Arja Moilaselle ☎ 242 7676 tai sähköpostilla [venla@bigpond.net.au](mailto:venla@bigpond.net.au).



### Art Weekend

Canberra Finnish Society will organize an Art Weekend for beginners on **12 – 13/11/04.**

Artist Karl Mattas from Sydney will be the instructor. On Friday evening 6 – 9pm Karl will introduce some equipment and techniques and on Saturday 10am – 3pm it is hands on experience with acrylic paints. All material is provided. Cost is \$25 per head. You need to bring your own meal on both days. The first 12 paid members will be accepted for the Art Weekend.

For reservations and information call Arja Moilanen ☎ 6242 7676 [after hours] or email [venla@bigpond.net.au](mailto:venla@bigpond.net.au).

### Ostosmatka Sydneyyn 30.10.04

Tavaksi tullut jokavuotuisen shoppailu Sydneyssä on taas ajankohtainen. Bussi lähtee klo 6.00 Hawkerin kauppakeskukselta. Matkan hinta on \$30 jäseniltä ja \$40 muilta. Ikea on tietysti ohjelmassa ja toisen kohteen valinnan olemme jättäneet pian lomalta palaavan Riitta K-F:n kokeneisiin käsiin. Ilmoittautumisesta ja tiedustelut Mirjalle ☎ 6278 5968 ja Riitta K-F ☎ 6258 7272 syyskuun lopusta eteenpäin.

### Shopping trip to Sydney 30/10/04

Our customary annual shopping expedition to Sydney is coming up again. The bus leaves from Hawker Shops at 6am. The cost of the trip is \$30 for members and \$40 for others. Ikea is of course one of the destinations, and the other one we have left for the experienced Riitta K-F to decide after she will return home shortly. For registrations and enquiries call Mirja ☎ 6278 5968 or Riitta K-F ☎ 6258 7272 from end of September onwards.



Valitettavasti enää ei ole suomalaista golf-ryhmää pelaamassa säännöllisesti yhdessä. Suurin osa pelaajista kuuluu nykyään johonkin Golf-klubiin, kuten Magpiesiin, Yowaniin, Vikings Capitaliin tai Queanbeyan Klubiin, ja pelaa näiden klubien kilpailuissa. Yritämme kyllä pitää "vakavat" Cup-pelit käynnissä, ja seuraavat pelit ovat:

Toropiikki Cup, sponsoreina Jouni Kylliäinen, Veijo Pesonen ja Matti & Jenny Svahn. Tämä on varattu pelattavaksi Braidwoodin Golf-klubilla, lauantaina 6.11. alkaen klo 8.00. Kilpailu on avoin ja pelaajien täytyy olla paikalla valmiina tiillä klo 8.00. Siellä on paljon mahdollisuuksia voittaa palkintoja: lähimmäksi lippua joka reiällä sekä 1., 2. ja 3. kokonaistuloksista.

Tumut ja Talbingo Cupit – sponsoreina taas Alatalo Bros – ovat myös avoimia kilpailuja. Ole Tumutin Golf-klubilla tapaninpäivänä 26.12.04 valmiina tiillä klo 8.00. Sitten Talbingon Golf-klubille hauskaan päivään 27.12.04; taas valmiina tiillä klo 8.00. Molemmat klubit nauttivat suomalaisten hyökkäyksestä!

Jounin Cuppi pelataan taas Belconnen Magpies Golf Klubilla 31.12.04. Avoin kilpailu taas – jos haluat pelata, ole valmiina tiillä klo 6.30.

Kesäkisojen golfiin olemme varanneet Gungahlin Lakes Golf-kentän. Lauantaina 29.1.05 pelit alkavat klo 12.00, ja sunnuntaina 30.1.05 klo 7.45. Maksu on \$60 per henkilö kahdelta päivältä. Ole hyvä ja ilmoita varma osallistumisesi meille 15.1.05 mennessä. Maksun voi suorittaa ensimmäisenä pelipäivänä.

Onko kukaan kiinnostunut menemään Gosfordiin pelaamaan golfia? Sikäläiset suomalaiset siellä järjestävät kilpailun lokakuun pitkänä viikonloppuna, sunnuntaina 3.10.04, Morrissett Golf-kentällä. Ota yhteyttä Raimo Jokiseen ☎ (02) 4328 2917.

Jenny Svahn

Unfortunately there is no longer a group of Finnish golfers playing together on a regular basis. Most players now belong to a Golf Club such as the Magpies Belconnen, Yowani, Vikings Capital or Queanbeyan Club, and play in their respective club competitions. We do try to keep up the "serious" Cup Games and the following events will be held:

Toropiikki Cup, sponsored by Jouni Kylliäinen, Veijo Pesonen and Matti & Jenny Svahn. This has been booked to be played at Braidwood Golf Club at 8am on Saturday 6/11. It is an open competition and players must be at Braidwood Golf Club ready to tee-off at 8am. There are plenty of opportunities for prizes with Nearest the Pins on every hole as well as 1<sup>st</sup>, 2<sup>nd</sup> & 3<sup>rd</sup> for overall scores.

Tumut and Talbingo Cups, sponsored by Alatalo Bros again is an open competition. Be at Tumut Golf Club on Boxing Day, 26/12, ready to tee-off at 8am. Then on to Talbingo Golf Club for a fun day on 27 December, again teeing off at 8am. Both clubs enjoy the Finnish invasion!

Jouni's Cup will again be played for at Belconnen Magpies Golf Course on 31 December. Again it is an open competition – if you wish to play, be there ready to tee-off at 6.30am.

For the Summer Games golf, Gungahlin Lakes Golf Course has been booked. Saturday 29/1/05 games start at 12.00 noon, and Sunday 30/1/05 at 7.45am. The cost will be \$60 per person for the 2 days. Please provide your definite confirmation to us by 15/1/05. Payment can be made on the first day of play.

Is anyone interested in going to play golf in Gosford? The Finns there are organising a game for the October long weekend, Sunday 3 October, at the Morrisett Golf Course. Contact person is Raimo Jokinen, phone 02 4328 2917.

Jenny Svahn

### Kotiaputoimikunta toimii – Home Care Committee News

Carers ACT ja Kotiaputoimikunta järjestävät tiedotustilaisuuden Luterilaisella kirkolla

**lauantaina 23.10.04 klo 10.30.**

Aiheena on kaatumisen estäminen.

Joulujuhlaa vietämme

**lauantaina 27.11.04 alkaen klo 12.00**

Capital City Christian Outreach Centressä, Bowman St, Macquarie.

Sisään pääsee \$12 pääsymaksulla.

Ilmoittautumiset 22.11.04 mennessä seuraaville:

Riitta K-F ☎ 6258 7272,

Ritva Nuorala ☎ 6247 9493,

Leila Cormick ☎ 6254 1452 tai

Tarja Karjalainen ☎ 6254 4270

Carers ACT and the Home Care Committee are organising an information session at the

Finnish Lutheran Church on

**Saturday 23/10/04 at 10.30am.**

The topic will be prevention of falls.

Our Christmas party will be held on

**Saturday 27/11/04 starting at 12 noon.**

Venue is the Capital City Christian Outreach Centre, Bowman St Macquarie.

You will get in with a \$12 entry fee.

Registrations by 22/11/04 to:

Riitta K-F ☎ 6258 7272,

Ritva Nuorala ☎ 6247 9493,

Leila Cormick ☎ 6254 1452 or

Tarja Karjalainen ☎ 6254 4270



## Joulujuhla

Olemme löytäneet uuden viihtyisän paikan perinteiselle joulujuhlallemme, joka pidetään



**Lauantai 20.11.04 klo 19**  
**Serbian Orthodox Church Hall, Lambrigg ja Longerenong -katujen kulmassa, Farrer.**

Hallissa on mahtava tanssilattia ja tilaa suuremmallekin joukolle. Emäntämme järjestävät tietysti maukkaimmat jouluruoat ja juomisiakin on hyvä valikoima. Suunnittelemme ohjelmaa tunnelman kohottamiseksi ja musiikista huolehtii kokemuksella Jouni. Emmekä unohda jouluarpajaisiakaan. Siis tuokaapa perhe ja ystävät nauttimaan kanssanne suomalaisesta joulujuhlasta. Illasta tulee upea, positiivinen päätös vuoden seuratoiminnalle.

Lippujen hinnat ovat \$17 eläkeläis- ja opiskelijajäseniltä, \$20 muilta jäseniltä ja \$25 vierailta. Tiedustelut ja pöytävaraukset Riitta K-F ☎ 6258 7272.



## Christmas Party

We have found a new, pleasant venue where we plan to celebrate our traditional Finnish Society Christmas.

**The date is Saturday 20/11/04 at 7pm, and the address is Serbian Orthodox Church Hall, corner of Lambrigg and Longerenong Sts, Farrer.**

The hall has a great dance floor and plenty of room. Our hostesses will of course prepare the most delicious Christmas foods, and there will be a good selection of drinks. We plan to have a little entertainment to enhance the atmosphere and Jouni with his experience will provide the music. And we won't forget the Christmas raffle. So bring your family and friends and come and enjoy a Finnish Christmas.

The evening will be magnificent – a positive conclusion to our year's activities.

Tickets are \$17 for pensioners/students, \$20 for other members and \$25 for guests. For inquiries and table bookings call Riitta K-F ☎ 6258 7272.

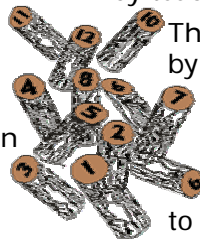
## Mölkkyä koululaisille

*Aktiivinen Australia Koulujen Verkko* järjesti monikulttuuripäivän 9 - 12-vuotiaille koululaisille 15.9.04 osana Terveys- ja liikuntaviikkoa. Tarkoitus oli opettaa lapsille pelejä ja tansseja muista maista. Tapahtumaan osallistui 11 edustajaa eri kansallisryhmistä ja yli 200 lasta kuudesta kansakoulusta opettajineen. Lupauduin mennä edustamaan Suomea ja opettamaan lapsille mölkkyä.

Vaikka päivä oli aurinkoinen, oli viileää ja tuulista. Mutta hyvin puettuna tarkeni Canberran Yliopiston kentällä, jossa pelasimme. Lapset oli jaettu yli 20:n ryhmiin. Päivän mittaan jokaisen osallistuneen kansallisuuden edustaja ehti opettaa viittä lapsiryhmää. Näin tuli mölkkyäkin opetettua yli sadalle lapselle!

Oli kiinnostavaa nähdä, että tämän ikäiset lapset eivät juuri tieneet missä Suomi on kartalla: otinkin ison maailman kartan mukaan ja näytin siitä, miten kaukana se on Australiasta. Myös Suomen lippu liehui näkyvästi kentällä. Näytti siltä, että lapset nauttivat pelistä. Pari opettajaa jopa pyysi ohjeita pelistä. Liisa Jormanainen lahjoitti karjalanpiirakoita maistiaisiksi ja kaupaksi menivät. Kuulin, kun yksi poika kehui kaverilleen että oli OIKEIN HYVÄÄ! Uskon että tieto Suomesta on tämän päivän myötä levinnyt hienosti, ja ensi vuonna voimme vaikka mennä opettamaan pesäpalloa!

Opettajana toiminut Mirja Virenus



## Molky for school children

Active Australia Schools Network organised a Multicultural Day for 9 - 12 year-old school children on 15/9/04, as part of the Health and PE Week. The purpose of the day was to teach the children games and dances from other countries. Instructors from 11 ethnic communities and over 200 children from 6 primary schools around Canberra participated. I promised to go and represent Finland by teaching the children how to play Molky.

The day was sunny but cool and windy, but by dressing warmly it was OK at the University of Canberra oval, where we played. The children were divided into groups of 20+. During the day each participating ethnic group managed to teach 5 groups. So I got to teach molky to over 100 children!

It was interesting to see that at this age not many of the children knew where Finland was on the map: I'd brought a big world map with me and showed them how far it was from Australia. I also had the Finnish flag flying prominently at the oval. It seemed that the children enjoyed the game, and a couple of the teachers even asked for instructions. Liisa Jormanainen donated some karelian pies for the children to taste, and they all went. I heard one boy tell his friend that they were VERY GOOD! I believe that as a result of this day, information about Finland has spread well, and next year we might go and teach them Finnish baseball!

Mirja Virenus acting as instructor

## Ulkosuomalaisparlamentti ylpeänä järjestää Katri Helenan konsertin

Saksalaisella Klubilla  
49 Jerrabomberra Ave, Narrabundah ACT

**Lauantaina 19.2.2005 klo 18 - 20** For bookings call Jouni Juntunen ☎ 02 6242 7676

## Finnish Expatriate Parliament proudly presents Katri Helena in concert

Harmonie German Club  
49 Jerrabomberra Ave, Narrabundah ACT

**Saturday 19/2/2005 6 - 8pm**

## Pesäpallotasiaa

Riitta Kronqvist kertoi, että pesäpalloilijat ovat viettäneet hiljaiseloa talven aikana. Riitta itse on ollut kiireinen ja antanut nuoremmille mahdollisuuden ottaa ohjokset käsiin. Valitettavasti pesäpalloilijoita ei ollut paikalla juuri pidetyssä ensimmäisessä Suomi-Päivät 2006 suunnittelukokouksessa. Toivomme, että nyt kevään myötä innostus herää uudelleen ja pelaajat osallistuvat paitsi harjoituksiin, niin myös Suomi-Päivien kokouksiin ja muuhunkin seuratoimintaan.



## Baseball News

Riitta Kronqvist tells that this group has been hibernating this winter. Riitta herself has been busy and has given a chance for the younger ones to take the reins. Unfortunately there were no baseballers at the recently held first Finnish Festival 2006 planning meeting. We hope that with the arrival of spring the enthusiasm will awaken again and the players will participate, not only in practice but also in the Finnish Festival planning meetings and other Society activities.

## ITSENÄISYSPÄIVÄJUHLA

Canberran kaikkien suomalaisjärjestöjen yhteistä Itsenäisyyspäivää juhlitaan tänä vuonna



**sunnuntaina 5.12. klo 15.00.**

Juhlat pidetään

**Canberran kansainvälisellä kirkolla  
50 Bennelong Cres, Macquarie ACT**

Ohjelmaa ja kahvitarjoilu. Kaikki tervetuloa!

## INDEPENDENCE DAY CELEBRATIONS

Arranged jointly by Canberra Finnish Society, Canberra Finnish Lutheran Congregation and Canberra International Church

**Sunday 5/12 at 3pm**

at the **Canberra International Church,  
50 Bennelong Cres, Macquarie ACT.**

Refreshments will be served. Everyone is welcome!

## Naisten kerho

Naisten kerho on ollut tauolla talven aikana, kun pienestä ryhmästä useampi on ollut lomalla. Ja yksi jäsenistä on parhaillaan toipumassa: toivomme Hilikka Jusulalle pikaista paranemista! Kevään alkaessa suunnittelemme kerhon elvyttämistä, jöten ottakaa yhteyttä Riitta Kronqvistiin ☎ 6242 0198.

## Ladies Guild

The Ladies Guild has been having a rest during the winter because a few have been away on holidays from this small group and one member is currently recuperating: we wish Hilikka Jusula a speedy recovery! Now that spring is here we are planning to revive the Guild, so contact Riitta Kronqvist on ☎ 6242 0198.

## Kesäkisat ja kisatanssit

Järjestämme jälleen perinteiset Kesäkisat

**lauantaina 29. – sunnuntaina 30.1.05.**

Pesäpalloa ja muita kivoja pelejä pelataan vanhalla tutulla Giralangin kentällä alkaen kello 8.

Golf-ilmoittautumiset tulee olla Matti Svahnilla (☎ 02 – 6291 0075) 15.1.05 mennessä. Pelimaksut peritään paikan päällä.

Kisatansseissa esiintyvät vuoden 2004 Gold Coastin tangokuninkaalliset Ritva Oravala ja Jouni Juntunen.

Näyttäydy sinäkin

**Western District Rugby Union -klubilla  
Catchpole Street, Macquarie ACT  
lauantaina 29.1.05 alkaen kello 19!**

Tanssiliput \$15,  
eläkeläiset ja opiskelijat \$13.

J.K. Ethän unohda Tumutin, Talbingon ja uudenvuodenaaton Golf-cupia?

Lisätietoja

Matti Svahnilta (☎ 02 – 6291 0075)  
tai Jari Saloselta (☎ 02 – 6231 0361).



## Summer Games and Dance

Once again we will organise the traditional Canberra Summer Games on

**Saturday 29 – Sunday 30/1/05.**

Finnish baseball and other fun games will be played at the familiar Giralang District Playing Fields starting from 8am.

Golf registrations must reach Matti Svahn (☎ 02 – 6291 0075) by 15/1/05. The fee may be paid just before the competition starts.

The 2004 Gold Coast Tango Royal Competition winners, Ritva Oravala and Jouni Juntunen will perform at the Summer Games Dance.

Be seen at the

**Western District Rugby Union Club  
Catchpole Street, Weston ACT  
on Saturday 29/1/05 from 7pm!**

Tickets for the dance \$15,  
pensioners and students \$13.

P.S. Don't forget the Tumut, Talbingo and the New Years Eve Golf cups! For more information call

Matti Svahn (☎ 02 – 6291 0075) or  
Jari Salonen (☎ 02 – 6231 0361).

---

## Osoitteita - Directory

---

### Canberra Finnish Society (CFS)

7 Challinor Crescent, Florey ACT 2615  
Puh.joht. / *President* Soile Gabellone (02) 6241 5912  
Varapuhj./*Vice-Pres.* Jouni Juntunen (02) 6242 7676  
Sihteeri/*Secretary* Riitta Keski-Frantti (02) 6258 7272

### Australasian Suomalaisten Liitto – *Australasian Federation of Finnish Societies and Clubs Inc*

34 Elizabeth St, Westmeadows VIC 3049  
President: Mr Kauko Huuhtanen (03) 9309 4797

### Holy Trinity Finnish Lutheran Church

22 Watson Street, Turner ACT 2612  
Pastor Matti Nuorala P. 6247 9493 Fax: 6247 0041

### Canberran Kansainvälinen Kirkko – *Canberra International Church (used to be Pentecostal Church)*

50 Bennelong Crescent, Macquarie ACT 2614  
Pastor Jukka Tuovinen P. 6251 4149 Fax: 6251 1058

### Suomen Suurlähetystö – *Embassy of Finland*

12 Darwin Avenue, Yarralumla ACT 2600 P. (02) 6273 3800

### Golf

Yhteys / *Contact*: Mr Jari Salonen P. 6231 0361  
or Mr Matti and Mrs Jenny Svahn P. 6291 0075

### Pesäpallo – *Baseball*

Yhteys / *Contact*: Mrs Riitta Kronqvist P. 6242 0198

### Revontulet Finnish Folk-Dancers

Ohjaaja / *Instructor*: Mrs Tuula Karjalainen  
50 Heysen St, Weston ACT 2611 P. 6288 5304 ah

### Suomi-koulu – *Finnish Language School*

Ma 18 – 20; 22 Watson Street, Turner  
Yhteys / *Contact*:  
Harri & Tuula Kokkonen P. 6254 5512 ah

### Suomi-radio (Canberra) – *Finnish Radio Program*

2XX FM 98.3 MHz ~ 7 - 7:30pm Maanantai / *Monday*  
Yhteys / *Contact*: Mr Jouni Juntunen, P. 6242 7676 ah  
33 Mt Warning Cres, Palmerston ACT 2913

---

## Tapahdumia - Calendar

---

### Canberran 4. vuotuiset suomalaiset laulufestivaalit / *The 4th annual Finnkaraoke Festival*

Lauantai 9.10. alkaen klo 15 / *Sat 9/10 from 3pm*  
Slovenian Australian Club, 19 Irving Street, Phillip ACT

### Suomi-Päivien suunnittelukokous / *Finnish Festival Planning*

Sun 17/10 at 1pm, 17 Sandover Cct, Amaroo

### Ostosmatka bussilla Sydneyyn / *Shopping Trip to Sydney*

Lauantaina / *Saturday* 30.10. 6am Hawker Shops

### Taideviikonloppu / *Art Weekend*

12.–13.11. / *12–13/11*, Varaukset / *Bookings* 6242 7676  
33 Mt Warning Crescent, Palmerston ACT 2913

### Suomi-Seuran joulujuhla / *CFS Christmas Party*

Lauantaina 20.11. klo 19 / *Sat 10/11 from 7pm*  
Serbian Orthodox Church Hall, next to Farrer Shops

### Kotiaputoimikunta toimii / *Finnish Home Care events*

Info Event Finnish Lutheran Church Sat 23/10 10.30am  
Christmas Party Sat 27/11 12pm, Bowman St, Macquarie

### Suomen itsenäisyysjuhla / *Finnish Independence Day*

Sun 5.12. at 3pm 50 Bennelong Cres, Macquarie

### Kesäakisat / *Canberra Finnish Summer Games*

29.–30.1.05 Giralang District Playing Fields from 8am

### Säännöllisiä tapahtumia - *Regular CFS Activities*

#### Suomalainen Kirjasto – *Finnish Library*

7 Challinor Crescent, Florey ACT 2615  
Kirjasto avoinna sunnuntaisin klo 12 – 14 seuraavasti  
– *Library is open on Sundays from 12 – 2pm as follows:*  
3.10. 24.10. 7.11. 21.11. 5.12. 19.12.

**Huom.** Jos et pääse kirjastoon sunnuntaisin, soita Riitta K-F:lle ja sovi ajasta.

**Note:** For other times, ring Riitta K-F to make an appointment.

#### Maanantai-kerho – *Monday Club*

Magpie's, 76-80 Hardwick Cres, Holt ACT 2615  
Joka toinen maanantai 12.00  
– Every second *Monday 12 noon*  
Seuraava kokous 4.10. – *Next meeting 4/10*

#### Naisten kerho – *Ladies' Guild*

7 Challinor Cres, Florey ACT 2615  
Tiedustelut / *enquiries* Riitta Kronqvist p. 6242 0198

---

If not delivered, please return to:

33 Mt Warning Cres  
Palmerston ACT 2913

Print Post Approved PP255003/04021

---

SURFACE  
MAIL

POSTAGE  
PAID  
AUSTRALIA

---

**Canberra Finnish  
Society**

Newsletter September 2004

---